

النجوم الثوابت

« واسماؤها العربية والافرنجية »

- ٣ -

Markeb	مركب . وهو كوكب في السفينة
Mebuta	نير التحايي . واحدها تحياة (١)
Media - kans Meridionalis	الايوسط من النعائم الواردة
Megrez	المغرز . مغرز ذنب الدب
Meissa	الهامة . رأس الجبار (٢)

(١) لا شبهة في اصل هذه اللفظة فهي من مبسوطه العربية لكنه لا يراد بها الذراع المبسوطه بل نجم آخر في التوأمن هو ايسيلون الجوزاء في رجل التوأمن المقدم شمال الهنعة وامله نير التحايي واحدها تحياة . قال أستاذنا الدكتور صروف رحمه الله في وصف التوأمن « والعرب تسمي النيرين اللذين على رأسيهما الذراع المبسوطه واللذين على رجلي التوأمن الثا في الهنعة (وهو خطأ مطبعي وصوابه الهنعة) واللذين على قدم التوأمن المنقدم وقدام قدمه التحايي » . وفي عجائب المخلوقات للقزويني شيء مثل هذا قال « والعرب تسمي الاثنين النيرين اللذين على رأسيهما الذراع المبسوطه واللذين على قدم التوأمن المنقدم وقدام قدمه التحايي » . وفي التاج « التحايي كواكب ثلاثة حذاء الهنعة ٠٠٠٠ وهي بين الحجره وتوابع العيوق » فهذا كله يوافق ايسيلون التوأمن وابتا التوأمن وهذا يسميه الفرس ببش باي والافرنج الرجل المنقدمه وسيأتي ذكرها (عن محاسن القبة الزرقاء لفانديك) . لذلك اظن ان النجم الذي يسميه الانكليز مبسوطه على ما جاء في وبستر هو انور التحايي لا الذراع المبسوطه فهذه رأس التوأمن المقدم ورأس التوأمن المؤخر وقد ذكرت في محلها . (٢) اللفظة الافرنجية ترخيم الهنسان وهو احد نجمي الهنعة في التوأمن وقد تقدم ذكره في الهنعة وان ما يريد به الانكليز بالميسان ليس هذا النجم بل لمدا الجبار في رأسه ويسمى الهقمة عند العرب كما ذكر الاستاذ نالينو في تفسير الهقمة في ذيل ترجمته لزيج البتاني فانه قال انها لمدا الجبار

Mekbuda	احد النجاني . زيتا التوأمن (١)
Menkalinan	منكب ذي الاعنة . كتف ذي الاعنة . منكب ذي العنان (٢)
Menkar	منقار فيطس . نير فيطس
Menkib - Scheat	منكب الفرس . ساعد الفرس . ظهر الفرس (٣)
Merak	المراق . مراق الدب الاكبر (٤)
Mesartim	اخفي الاشراط (٥)
Miaplacidus	نجم في السفينة . لا اعرف له اسما عربيا ولعله حيزومها او جوجوها
Mintaka	نير المنطقة . في الجبار (٦)
Mira	الأعجوبة . أعجوبة فيطس (٧)

ولا يخفى ان الاستاذ ثقة يرجع اليه . اما سبب تسمية هذا النجم بالبيسان فهو ان العرب ذكرت الهنعة الهقمة في الجزاء وهي تشمل عندهم التوأمن والجبار ولشدة المشابهة بين هاتين اللفظتين جاءت الواحدة منهما مكان الأخرى في كثير من المؤلفات العربية ولا سيما المخطوطة منها فوقع الاتباس .

(١) هي من مقبوضة العربية ولكنها ليست الذراع المقبوضة فهذه الشعري الغميصاء مع مرزم الشعري في الكلب الاصفر وقد تقدم ذكرهما . (٢) اللغة الافرنجية تحريف منكب ذي العنان وهو ظاهر . (٣) اللفظة الاولى الافرنجية من منكب العربية واللفظة الثانية من ساعد . والعرب تسمي هذا النجم مع مركب الفرس او منته الفرغ الاول والفرغ المقدم وهو من منازل القمر اما الفرغ المؤخر فهو جنب الفرس مع سرة الفرس او رأس المسلسلة وقد مر ذكره . (٤) يسمى الانكليز المراق مع ظهر الدب بالدليلين لانه يستدل بهما الى نجم القطب . (٥) الاشراط عند بعضهم ثلاثة نجوم في الحمل انورهما الناطح وثانيهما الناطح واخفاهما هذا واللفظة الانكليزية على ما جاء في وستر عبرانية الاصل (انظر الحاشية ٤٥) . (٦) انظر ما تقدم في النطاق والنظام والمنطقة . (٧) لم اعثر على اسم لهذا النجم فكنتب الي سماحة السيد البكري انه أعجوبة فيطس قال حفظه الله هو كوكب في صورة فيطس يرمن له بحرف او بيكرون اليوناني . ذكر

Mirach, Mirac	{ المراق • جنب المسلسلة • بطن الحوت • قلب الحوت • المئزر • الرشاء (١)
Mirak see Izar	{ الازار • مراق • الازار • المئزر • وهو كوكب في العواء وقد ذكر
Mirak, Merak	المراق • مراق الدب الاكبر وقد ذكر
Mirfak see Algenib	جنب فرساوس • مرفق الثريا وقد ذكر
Mizar	العناق (٢)
Muphrid	المفرد • مفرد الراح • وهو كوكب في العواء
Murzim	مرزم العبور • مرزم الشعري عين الكلب الاكبر (٣)
Nair al Zaurak	نير الزورق (٤)
Naos	كوكب في السفينة • لعنه السكّان (٥)
Nashira	سعد ناشرة • في الجدي (٦)

السلامة فلما ربيون ان الاستاذ هفليوس رصد هذا الكوكب خمس عشرة سنة اي من سنة ١٦٤٨ الى سنة ١٦٦٢ وهو من الكواكب المتغيرة ومدة تغيره ٣٣٣ يوماً تقريبا وهو الذي دعاه أعبوبة فيطس او الابعبوبة .

(١) والمراق كوكب في الدب الاكبر والمئزر كوكب في العواء والرشاء نير الحوت وقد ذكرت كلها . (٢) هو الأوسط من بنات نعش الكبرى والسها ملاصق له . اما اللفظة الافرنجية فمن مئزر العربية ولا اعرف نجماً في الدب الاكبر تسميه العرب بالمئزر . (٣) مرّ بنا ان المرزم عند العرب ثلاثة نجوم وقد ذكرت . (٤) هو عند العرب نجم في النهر وعند الافرنج نير الفؤوقس . (٥) هو نجم في السفينة واللفظة الافرنجية يونانية معناها السفينة ولعل هذا النجم هو باسماء العرب السكّان .

(٦) سعدناشرة عند العرب نجمان في ذنب الجدي يقال لها الحبّان والمخفّان . وناشرة عند الافرنج هو انورهما ويسمون الآخر ذنب الجدي وقد تقدم ذكره .

Nekkar	نير الضباع . في المواء (١)
Nihal	النهال . بيتا الارنب (٢)
Nunki	من النعائم الصادرة . في الرامي (٣)
Nusakan	الثاني من الفلكة (٤)
Phacd or Phecda	نخذ الدب الاكبر . واللفظة عربيتها ظاهرة
Phact	لمله حضار (٥)
Pherkad	اخفى الفرقدين
Pleiades	الثريا . النجم . اية الحمل (٦)
Polaris	الجدي . جزي الفرقد . نجم القطب (٧)
Pollux	رأس التوأم المؤخر . رأس ارقلاس او هزقل (٨)

(١) الضباع عند العرب اربعة كواكب في المواء وهذا انورهما واللفظة الافرنجية تحريف البقار وهو من اسماء المواء فكأنهم قرأوا الباء نوناً . (٢) النهال نجم في الارنب وهو الثاني منها ويطلق النهال على الصورة كلها . (٣) لا اعرف اسماً خاصاً لهذا النجم وهو من النعائم الصادرة اما الاسم الافرنجي اي نونكي فمن البابلية حسب رواية وبستر . (٤) فصمة المساكين من اسماء الفلكة بالمريية واللفظة الافرنجية تحريف المساكين . (٥) هو نير الحمامة ولا يخفى ان الحمامة صورة حديثة اقتطعت من نجوم الكلب الاكبر التي هي خارج الصورة وذكر علامتنا فانديك ان نير الحمامة والثاني منها هما حضار والوزن اما الوزن فيسميه الافرنج وزناً وسيأتي ذكره فيكون الثاني هو النجم المعروف بحضار وهو ايضا رجل فنطورس .

(٦) انظر تعليق السيد البكري على القلاص .

(٧) جاء في كتب اللغة ان النجمين يسمونه جُدياً مصغراً تمييزاً له عن صورة البرج المعروفة بالجدي ولعل القدماء كانوا يسمونه كما ذكر لي احد صابئة العراق وهم لا يسمونه جدياً بل أو آثر أو آباثر .

(٨) نقدم ان هذا النجم هو احد نجمي الذراع المبسوطة

Praesepe	الثرة . ثرة الاسد . المعلق (١)
Procyon	الشعري الشامية او الغميصاء (٢)
Propus	الرجل المتقدمة . بيش باي بالفارسية . في الجوزاء او التوأين (٣)
Rasalas	رأس الاسد . واللفظة الافرنجية ترخيم رأس الاسد
Ras Algethi	رأس الجاثي . كلب الراعي (٤)
Rasalhague	رأس الحواء . الراعي (٥)
Rastaban - alwaid	رأس الثعبان . نور العوائد
Regulus - Cor leonis	قلب الاسد . المأمكي . وقد ذكر
Rigel	رجل الجبار . رجل الجوزاء
Rigel kentauros	رجل قنطورس . حضار . وهو نير قنطورس (٦)
Rotanev	ثاني الدلفين او الصليب (٧)
Ruchbah	ركبة ذات الكرسي

(١) قال السيد البكري في تعليقه على هذا النجم : الثرة منزلة من . ازل القمر في صورة السرطان . وقد ذكر العلامة عبدالرحمن الصوفي في أرجوزته على الصور السماوية ان المعلق هو المعروف عند العرب بالثرة . ويؤيد هذا ما ورد في زيج النجيب حيث ذكر في صورة السرطان المعلق والثرة على اعتبار انها نجم واحد . وذكر كذلك العلامة اسماعيل الفلكي المصري في كتابه الدرر التوفيقية بعد ان وصف صورة السرطان بانها بقعة بضاء لبنية وان هذه البقعة تسمى بالثرة او المعلق . (٢) يقال للشعري الغميصاء مع مرزما اي مرزوم الغميصاء الذراع المقبوضة وقد تقدمت . (٣) . معنى اللفظة الافرنجية الرجل المتقدمة كالفارسية . (٤) و كلب الراعي نجم آخر في الحواء وقد تقدم ذكره . (٥) والراعي نجم سيف قيناوس وقد ذكر . (٦) وحضار نجم في الكلب الاكبر او الحمامة وقد ذكر . (٧) الصليب عند العرب الدلفين لا الصليب الجنوبي وقد سمي البتاني هذا النجم بالجنوبي المقدم من ضلع الصليب الاول . وسمى نير الصليب الشمالي من الضلع الاول من الصليب . ولا اعرف اسماً عربياً لهذين النجمين غير ما ذكر .

Rukbat	ركبة الرامي . وهو احد الصُّرَّين (١)
Sabik	السابق (٢)
Sadachbia	سعد الاخبية . في الدلو
SadaImelik	سعد الملك . نير الدلو
SadaIsuud	سعد السعود . ثاني الدلو
Sadr	صدر الدجاجة
Saiph	نير السيف . في الجبار
Salm	كوكب في النورس لا اعرف له اسماً عربياً (٣)
Scheat see Menkib	منكب الفرس . ساعد الفرس . وقد ذكر
Schedar	صدر ذات الكرسي . نير ذات الكرسي . واللفظة من صدر العربية
Seginus	الثاني من الضباع في العواء . اما نير الضباع فقد ذكر
Shaula	الشوالة في العقرب
Shelyak	الثاني من الشلياق او النسر الواقع (٤)
Sheratan	الشرطح . وهو احد الشرطين في الحمل (٥)
Sirius	الشمري . الشمري النيازية او العبور . كلب الجبار (٦)

(١) الصرد الآخر وهو عقوب الرامي وقد ذكر (٢) قال السيد البكري في تعليقه على هذا النجم « السابق كوكب في صورة الحواء وهو المرمرزله بحرف ايتا اليوناني : (٣) هو كوكب في مربع الفرس المعروف عند العرب بالدلو وربما كانت هذه اللفظة من سلم العربية وهو الدلو بعروة واحدة ولا اعرف نجماً سموه بالسلم . او انها اي اللفظة من سلم وهي كواكب قالوا انها اسفل من العانة ولا ادري في اي صورة هي : (٤) من اسماء صورة النسر الواقع عند العرب الشلياق والسحفاة فسموا انوراً باسم الصورة اي النسر الواقع واسماء الافرنج بالواقع فقط وسيذكر اما الثاني فسماء الافرنج الشلياق وهو من اسماء الصورة عند العرب والثالث سموه سحفاة وهي من اسماء الصورة وسيأتي ذكر السحفاة . (٥) تقدم ذكر الشرطين والاشراط . (٦) تقدم ذكر الشمري وسبب تسميتها بذلك .

Skat	كوكب في الدلو (١)
Spica	السماك الاعزل . السنبلة . ساق الاسد . في العذراء او السنبلة
Sualocin	نير الدلفين . الشمالي من الضلع الاول من الصليب
Sulafat	السحفاة . في الشلياق او النسر الواقع (٢)
Syrma	القمر (٣)
Talitha .	القفزة الثالثة . في الدب الاكبر
Tania Australis	الجنوبي من القفزة الثانية
Tania Borealis	الشمالي من القفزة الثانية
Tarazed	تارازد . في العقاب (٤)
Tegmine	في السرطان . ولا اعرف له اسماً عربياً
Theemin	في النهر . ولا اعرف له اسماً عربياً (٥)
Thuban, Adib	الثعبان (٦)
Unuk al Hay - Cor Serpentis	عنق الحية . مخرج عنق الحية . وقد تقدم
Vega or Wega	النسر الواقع . في الشلياق او اللورة (٧)

(١) لا اعرف اسماً عربياً له ولا اصل الاسم الا فرنجي ولعله تحريف ساكب الماء وهو من اسماء الدلو . قال السيد البكري في تعليق له على هذا النجم « هو كوكب في صورة الدلو وموقعه في ساق ساكب الماء و يرمز له بحرف دلتا اليوناني » . (٢) انظر الحاشية الحادية والثمانين . (٣) القمر من منازل القمر وهي ثلاثة كواكب في العذراء هذا انورها . (٤) تقدم ان من اسماء العقاب عند الفرسيين « شاهين تارازد » فسمى الافرنج كوكباً من الصورة شاهيناً وقد ذكر . والآخر تارازد وهو هذا والثالث الطائر وقد ذكر . (٥) يقول وبسترانها من توأم او نوائم ولا اعرف كوكباً اسمه توأم ولا صورة يقال لها توأم . (٦) فاني ان اذكر تعليقاً للسيد البكري على هذا الكوكب قال حفظه الله : « هو احد كواكب الثنين بين رأس الدب الاصغر وذنب الدب الاكبر و يرمز له بحرف الفا اليوناني ولعله ثعبان كما يوهم اسمه . (٧) انظر الحاشية الحادية والثمانين .

Vin Demiatrix - almuredin	{	المنقدم للقطاف . مقدم القطاف . في العذراء وقد ذكر
Wasat		وسط التوأم المؤخر
Wezen		الوزن (١) في الكلب الاكبر
Wezn		الوزن (٢) في الحمارة
Yed Posterior		المؤخر في يد الحراء اليسرى
Yed Prior		المقدم فيها
Yildun		الايوسط من بنات نعش الصغرى (٣)
Zaniah		الثانية من العواء . اي عواء البرد في العذراء
Zaurak		الزورق في النهر
Zavijava		زاوية العواء اي عواء البرد . في العذراء (٤)
Zosma , Duhr		الزبرة . عُرف الاسد . ظهر الاسد . وقد ذكر (٥)
Zuben el Genubi , Kiffa Australis		الزباني الجنوبي . الكفة الجنوبية
Zubenes Chamali , kalfa Borealis		الزباني الشمالي . الكفة الشمالية (٦)

(٢ او ٣) قال السيد البكري في تعليق له على هذا الجرم «الوزن غير الوزن في صورة فنطورس كوكب في صورة الكلب الاكبر ويرمز له بحرف دلتا اليوناني» وجعل الدكتور فاندريك هذا النجم من العذاري وجعل الوزن في الحمارة وقد تقدم ذكر حضار والوزن في الحاشية السابعة والستين .

(٣) لا أعرف له اسماً عربياً . في تعليق عليه للسيد البكري ما يأتي قال حفظه الله : « بلوح لي ان اصل الاسم فارسي اد تركي . وهو الكوكب الذي يلي كوكب القطب من ذنب الدب الاصغر ويرمز له بحرف دلتا اليوناني » قلت وما يؤيد قول سماحته ازوبستر ذكر ان هذه اللفظة هي على الغالب تحريف بيلديز بالتركية .

(٤) اللفظة الافرنجية تحريف زاوية العواء . (٥) تحريف زبرة اي عرف .

(٦) اي زباني المقرب وكفة الميزان .

هذا ما يمكن تحقيقه من أسماء الكواكب الثابتة التي ذكرها و بستر في مادة «استار»
وقد اعتمدت في تحقيقها على كتب اللغة ولا سيما مدّة القاموس للابن و على عجائب المخلوقات
للقرظوني و محاسن القبة الزرقاء لفانديك و بسائط علم الفلك لاستاذي الدكتور صروف
رحمهم الله جميعاً . و اخذت كثيراً عن زيح البثاني و ترجمته للاستاذ نالينو . اما مؤلفات
الصوفي و ألغ بك و التيزيني فلم ار شيئاً منها على ان العلامتين الدكتور فانديك و الدكتور
صروف اخذاً شيئاً كثيراً عنها فاكتمت به .

الطبيب امين المعلوف

عضو المجمع العلمي العربي

